

牌照號碼:

Licence No.:

電訊條例 (第106章)
TELECOMMUNICATIONS ORDINANCE (Chapter 106)
香港 HONG KONG
業餘電台牌照
AMATEUR STATION LICENCE

發出日期:

DATE OF ISSUE :

續期日期:

呼號:

RENEWABLE :

CALL SIGN :

發出費用:

FEE ON ISSUE :

_____ (以下稱為“持牌人”), 地址為 _____
 _____ of _____

現根據本牌照所載的條件獲得發給牌照以—

(hereinafter referred to as "the Licensee") is hereby licensed, subject to the conditions herein contained -

(甲) 管有、設置及維持一個用作無線電通訊的業餘發訊及收訊電台(以下稱為“該電台”);

(乙) 作為持牌人進行自我訓練的一部份, 透過發送及接收下列訊息及訊號, 使用該電台與其他業餘電台進行通訊—

(i) 與持牌人或其通訊人直接有關的私人訊息;

(ii) 構成發送上述訊息的一部份或與之有關的訊號(並非密碼或暗碼)。

(a) to possess, establish and maintain an amateur transmitting and receiving station for radiocommunications (hereinafter referred to as "the Station");

(b) to use the Station, as a part of the self-training of the Licensee, to communicate with other amateur stations by transmitting and receiving -

(i) messages about matters of a personal nature in which the Licensee, or the person with whom he is in communication, has been directly concerned;

(ii) signals (not being in secret code or cypher) which form part of, or relate to, the transmission of such messages.

一般條件**GENERAL CONDITIONS****使用的限制 Limitations of use**

1. 該電台只可使用電訊管理局局長(以下稱為“局長”) 在附表1所認許的發射類別、功率及頻帶。

The Licensee shall use only classes of emission, powers and frequency bands as authorized by the Telecommunications Authority (hereinafter referred to as "the Authority") in Schedule 1.

2. (甲) 持牌人可根據局長在附表2所指明, 將該電台—

(i) 長久或臨時設置於一個固定地點;

(ii) 設於香港境內的車輛上;

(iii) 設於在香港註冊或領牌的船隻或水上航行器上; 或

(iv) 以手提方式設於香港境內。

(乙) 持牌人不得將該電台設於飛機或其他航空器上。

(丙) 持牌人在未徵得局長同意前, 不得更改附表2所指明的電台地點。

(丁) 附表1及附表1備註內所列的細節如有任何更改, 持牌人須在該細節更改後72小時內, 用局長指定的表格, 以書面通知局長。

(戊) 持牌人須在符合局長在附表1及附表1備註內所訂的限制下, 設立該電台。

(a) The Licensee may establish the Station, as specified by the Authority in Schedule 2 -

(i) at a fixed location on a permanent or temporary basis;

(ii) on a vehicle within the territory of Hong Kong;

(iii) on a vessel or watercraft registered or licensed in Hong Kong; or

(iv) as a portable station within the territory of Hong Kong.

(b) The Licensee shall not establish the Station aboard an aircraft or other airborne vehicle.

(c) The Licensee shall not change the location of the Station as specified in Schedule 2 without the prior consent of the Authority.

(d) The Licensee shall notify the Authority in writing, in such form as the Authority may specify, of any change in the particulars set forth in Schedule 1 and Notes to the Schedule 1 within 72 hours of such change.

(e) The Licensee shall establish the Station subject to restrictions as stipulated by the Authority in Schedule 1 and Notes to the Schedule 1.

3. (甲) 在香港以外的國家或領域的管轄範圍內, 不得進行移動式的操作, 但如獲得該國家或領域的主管當局的許可, 則屬例外。

(乙) 當船隻或水上航行器在國際水域時, 持牌人只可使用根據“電信公約”(Telecommunication Convention) 經分配給該船隻或航行器所處區域內的業餘業務的頻帶。

(a) Mobile operation shall not be conducted within the jurisdiction of a state or territory outside Hong Kong except with the permission of the administration of such state or territory.

(b) When a vessel or watercraft is in international waters, the Licensee shall use only those frequency bands which, in accordance with the “Telecommunication Convention” (電信公約), have been allocated to the amateur service in the region being visited.

4. 持牌人須確保只有經他認許的人, 才可操作該電台。持牌人須確保在任何時間內, 操作該電台的人員均遵守本牌照的條款、規定及限制。

The Licensee shall ensure that only persons authorized by him operate the Station. The Licensee shall ensure that persons operating the Station shall observe the terms, provisions and limitations of this licence at all times.

核數編號

Audit No.

5. 本牌照並不授權任何人使用該電台－
 (甲) 作商業、廣告或宣傳用途；或
 (乙) 發送（持牌人或與持牌人通訊的人以外的）其他任何人或組織的消息或訊息，或代表這些人或組織發送消息或訊息、或爲了這些人或組織的利益或資訊而發送消息或訊息，但如事前取得局長書面同意者，則屬例外。
 This licence does not authorize the use of the Station -
 (a) for business, advertisement or propaganda purposes; or
 (b) for the transmission of news or messages of, or on behalf of, or for the benefit or information of, any organization or any person other than the Licensee and the person with whom he is in communication unless the prior consent of the Authority in writing has been obtained.
6. 雖有一般條件第 5（乙）條的規定，持牌人可在緊急事故或救災的情況下代表第三者，使用該電台傳送通訊。
 Notwithstanding General Condition 5(b), the Licensee may use the Station for transmitting communications on behalf of third parties in case of emergencies or disaster relief.
7. (甲) 除非事先獲得局長書面同意，持牌人不得傳送（除最初呼叫外）其他持牌業餘無線電操作者可以普遍接收的訊息，訊息只可傳送給－
 (i) 個別持牌業餘無線電操作者；或
 (ii) 持牌業餘無線電操作者的團體，但必須與任何其中一個團體內最少一名持牌業餘無線電操作者先行建立通訊。
 (乙) 與香港以外的電台通訊時，持牌人須將訊息用明語電文傳送，並限於有關測試的技術性訊息及個人情況的述說。
 (丙) 持牌人不得發送音樂、公共廣播或演辭。
 (a) Except with the prior consent in writing of the Authority, the Licensee shall not send messages (other than initial calls) for general reception by licensed amateurs, but shall send messages to -
 (i) individual licensed amateurs; or
 (ii) groups of licensed amateurs as long as communication is first established separately with at least one licensed amateur in any such group.
 (b) In the case of communication with stations outside Hong Kong, the Licensee shall send the messages in plain language and shall be limited to messages of a technical nature relating to tests, and to remarks of a personal character.
 (c) The Licensee shall not transmit such material as music, public broadcasts or speeches.
8. 該電台不得發送令人厭惡的、淫褻的或不雅的訊息。
 No message which is offensive, obscene or indecent shall be transmitted from the Station.
9. 如果接收到未經本牌照授權接收的訊息，持牌人或任何使用該電台的人除對局長所正式授權的人員或具有適當管轄權的法律審裁處所正式授權的人員外，一概不得透露該訊息的內容、來源或目標、該訊息的存在及曾接收到該訊息；亦不得保留該訊息的副本或加以利用，或容許其他人抄錄、複製或利用該訊息。
 If any message, the receipt of which is not authorized by this licence is received, neither the Licensee nor any person using the Station shall make known the contents of any such message, its origin or destination, its existence or the fact of its receipt to any person except a duly authorized officer of the Authority or a competent legal tribunal, and shall not retain any copy or make any use of any such message, or allow it to be reproduced in writing, copied or made use of.

儀器 Apparatus

10. (甲) 發訊儀器須採用令人滿意的頻率穩定法。
 (乙) 必須裝有量度頻率及功率的設備，而這些設備必須能夠核證發訊儀器所作的發射是在認許的頻帶及功率限制範圍內。
 (a) A satisfactory method of frequency stabilization shall be employed in the transmitting apparatus.
 (b) Equipment for frequency and power measurement shall be provided capable of verifying that the transmitting apparatus is operating with emissions within the authorized frequency bands and power limits.
11. (甲) 組成該電台的儀器，在設計、構造、維修及使用上，須使該電台的使用不會導致對其他業餘電台、或任何其他獲正式發牌或認許的無線電通訊造成不必要的干擾。
 (乙) 在任何時間，必須採取一切預防措施，以避免過度的調制，而對所使用的發射類別，亦須盡可能將輻射能量局限在最窄的頻帶內。諧波輻射及其他雜散發射尤須壓制至不會干擾任何無線電通訊的水平。此外，須不時進行測試，以確保符合本段的要求。
 (a) The apparatus comprised in the Station shall be so designed, constructed, maintained and used that the use of the Station does not cause any undue interference to other amateur stations, or any other duly licensed or authorized radiocommunications.
 (b) At all times, every precaution shall be taken to avoid over-modulation, and to keep the radiated energy within the narrowest possible frequency bands having regard to the class of emission in use. In particular, the radiation of harmonics and other spurious emissions shall be suppressed to such a level that they cause no interference to any radiocommunications. Tests shall be carried out from time to time to ensure that the requirements of this paragraph are met.
12. 天線的裝設及維修須符合良好的工程標準，以免對附近的人或財物造成不能接受的危險。
 An aerial shall be installed and maintained to good engineering standard so as not to pose unacceptable risks to persons or property in the vicinity.

操作紀錄 Record of Operation

13. 該電台的操作紀錄須以局長在附表 1 備註所訂明的格式及方式備存。
 A record of operation of the Station shall be kept in the format and manner stipulated by the Authority in Notes to the Schedule 1.

電台呼號 Call sign

14. 操作該電台時，本牌照所授予的電台呼號須依照局長在附表 1 備註所訂明的程序使用。
 When the Station is operated, the call sign assigned under this licence shall be used in accordance with the procedure stipulated by the Authority in Notes to the Schedule 1.

檢查及關閉 Inspection and close-down

15. 在任何合理時間，該電台、本牌照及操作紀錄均須讓局長所正式授權的人員檢查。
 The Station, this licence and the record of operation shall be available for inspection at all reasonable times by duly authorized officers of the Authority.
16. (甲) 本牌照或局長所發給的本牌照複本，須備存於裝設該電台的每一個固定地點、船隻、或水上航行器，以便局長所正式授權的人員作出要求時，可提供查閱。
 (乙) 持牌人須將由局長發出的顯示該電台已領牌的標紙或文件－
 (i) 展示在裝設該電台的車輛的擋風玻璃上；或
 (ii) 張貼在手提儀器上。
 (a) This licence, or its duplicate issued by the Authority, shall be available for inspection upon request by duly authorized officers of the Authority at each fixed location, vessel, or watercraft where the Station is installed.
 (b) The Licensee shall -
 (i) display on the windscreen of a vehicle in which the Station is installed; or
 (ii) affix on a portable apparatus, such disc or document issued by the Authority showing the fact that the Station is licensed.
17. 該電台如對其他正式獲發給牌照或獲認許的無線電通訊造成不必要的干擾，在獲局長授權的人作出要求時，該電台必須關閉。
 The Station shall be closed down on the demand of a person acting under the authority of the Authority when undue interference is being caused to other duly licensed or authorized radiocommunications.

釋義 Interpretation

18. 在本牌照內—
“私人訊息”並不包括商業事務的訊息；
“訊息”及“訊號”包括電話、視覺通訊、數碼通訊及電報；
“電信公約 (Telecommunication Convention)”指當時適用於香港的任何《國際電信公約》及增補於該公約的《無線電規則》。

In this licence -

"messages about matters of a personal nature" does not include messages about business affairs;
"messages" and "signals" include telephony, visual communication, digital communication and telegraphy;
"the "Telecommunication Convention" (電信公約)" means any Constitution and Convention of the International Telecommunication Union, and the Radio Regulations which complement thereto, which for the time being applies to Hong Kong.

其他 Others

19. 持牌人以及持牌人憑本牌照而獲授權設置及使用的電台的所有操作人員，均須遵守及符合“電信公約”(Telecommunication Convention)的有關條文。
The Licensee and all persons operating any stations which the Licensee is authorized by this licence to establish and use shall observe and comply with the relevant provisions of the "Telecommunication Convention" (電信公約).
20. (甲) 本牌照的有效期為局長在發出本牌照時決定和公布適用於業餘電台牌照的期間。
(乙) 持牌人須繳付當其時由局長不時決定和公布適用於業餘電台牌照的費用。
(丙) 局長可在發出日期後，藉向持牌人送達書面通知，在任何時間撤銷本牌照或更改本牌照的條款、條文或限制。根據本條作出的通知可即時生效或於該通知所指明的較後日期生效。
(a) This Licence shall be valid for such period as determined and published by the Authority to be applicable to Amateur Station Licence at the time of the issue of this licence.
(b) The licensee shall pay the fees applicable to Amateur Station Licence as may from time to time be determined and published by the Authority.
(c) The Authority may at any time after the date of issue revoke this Licence or vary the terms, provisions or limitations thereof by a notice in writing served on the Licensee. Any notice given under this clause may take effect forthwith or on such subsequent date as may be specified in the notice.
21. 本牌照不得轉讓。
This licence is not transferable.
22. 本牌照、局長所發給的本牌照複本或顯示該電台已獲發給牌照的任何標紙或文件，須在本牌照期滿或撤銷後交回局長。
This licence or its duplicate issued by the Authority or any disc or document issued by the Authority showing the fact that the Station is licensed shall be returned to the Authority when this licence has expired or been revoked.
23. 持牌人曾獲發給的有關該電台的牌照，不論牌照的名稱，現均予以撤銷。
Any licence, however described, which has previously been granted to the Licensee in respect of the Station is hereby revoked.
24. 局長可酌情發表持牌人的姓名及地址，除非持牌人明確要求不要發表。
The Authority may publish the Licensee's name and address at his discretion unless the Licensee specifically asks that this should not be done.
25. 所傳送或接收的內容如享有版權，本牌照並不授權持牌人作出任何侵犯版權的行為。
This licence does not authorize the Licensee to do any act which is an infringement of any copyright which may exist in the matter sent or received.
26. 持牌人—
(甲) 須在切實可行範圍內盡快將其通訊地址的更改以書面通知局長；及
(乙) 須在(甲)段及一般條件第2(丙)條所提及的任何更改生效時，將本牌照及附表交回局長修改。
The Licensee -
(a) shall give notice, as soon as practicable, in writing to the Authority of any change of his address for correspondence; and
(b) shall return this licence and the Schedules to the Authority for amendment when any of the changes mentioned in paragraph (a) or General Condition 2(c) have been effected.

特別條件 SPECIAL CONDITIONS

電訊管理局局長
(代行)
*For and on behalf of the
Telecommunications Authority*

牌照號碼:
Licence No.:

附表 1 **SCHEDULE 1**
業餘電台牌照 **Amateur Station Licence**

頻帶 (兆赫) Frequency Bands in MHz	頻率劃分 Frequency Allocation	許可發射類別 Class of Emission Permitted	最大功率 (dBW) Maximum Power in dBW	
			載波 carrier	峰包功率 PEP

附表 1 備註 **NOTES TO THE SCHEDULE 1**

附表 2 **SCHEDULE 2**
業餘電台牌照 **Amateur Station Licence**

電台地點 Location of Station	備註 Remarks